

Abstract

Esta tesis estudia transferencias culturales relacionadas con la música a partir de algunas publicaciones londinenses de Rudolph Ackermann para Hispanoamérica entre 1823 y 1826 en el contexto del imperialismo informal británico. Entiendo transferencia cultural como el movimiento de objetos, ideas y personas entre sistemas distintos en situaciones históricas concretas. Por imperialismo informal me refiero a la limitación de la soberanía local a través del comercio, el capital y la cultura.

Ackermann, empresario de origen sajón vecindado en Londres desde fines del siglo XVIII, inició en 1823 un proyecto dirigido a Hispanoamérica que constó de alrededor de 80 productos editoriales que cruzaron el Atlántico. Para 1826, cuando la crisis financiera londinense frenó muchos negocios británicos en Hispanoamérica, Ackermann ya había publicado la mayoría de las obras en español de su proyecto; entre ellas se encuentran los principales productos editoriales estudiados en esta tesis: las revistas *Varietades ó Mensajero de Londres* y *Museo Universal de Ciencias y Artes*, los libros *Cartas sobre la educación del bello sexo* y *Gimnástica del bello sexo* y los himnos patrióticos a Simón Bolívar, Nicolás Bravo y Guadalupe Victoria. Estas publicaciones fueron hechas para Ackermann principalmente por los españoles José María Blanco White y José Joaquín de Mora.

Sostengo que las publicaciones de Ackermann para Hispanoamérica se conformaron por distintos elementos, entre los que se encontraban algunos preexistentes en la cultura británica que fueron transferidos a los productos editoriales para los hispanoamericanos; este es el caso de imágenes, textos y música, así como ideas sobre modos de comportamiento y prácticas culturales como la forma de enseñar e interpretar la música, particularmente para el caso de la mujer. Por otra parte, arguyo que las publicaciones de Ackermann para Hispanoamérica jugaron un papel en

el imperialismo informal; por ejemplo, la mayoría de los fragmentos de estos productos editoriales que aluden a la música plantean la sociedad británica como modelo para la hispanoamericana. Lo anterior sucede en las láminas de modas femeninas de *Variedades* y en los lineamientos para la educación de las mujeres de *Cartas y Gimnástica*; sin embargo, algunos fragmentos de *Variedades* que refieren a la vida musical londinense en el ámbito público muestran facetas no muy positivas de la sociedad británica y, en ese sentido, no modélicas para Hispanoamérica.

Aproximarse al objeto de estudio de esta tesis desde la perspectiva de las transferencias culturales permite observar algunas características de los viajes de objetos, ideas y personas involucrados en productos editoriales de Ackermann entre 1823 y 1826. Estas publicaciones – hechas por tres europeos que se habían trasladado a la capital británica– viajaron físicamente de Londres a Hispanoamérica y las ideas presentes en ellas también cruzaron el Atlántico hacia la América que fue española. La presente investigación estudia cómo fueron algunos de estos viajes, además de considerar los viajes de los dos conceptos teóricos principales de la tesis: transferencia cultural e imperialismo informal.